

羅品信訪華推綠色經濟

順道宣傳溫市美景

【明報專訊】溫哥華市長羅品信（Gregor Robertson）將於本月8日在中國出席商業論壇，除了在上海世博主持溫哥華日開幕儀式外，還率領一個包括20間公司的綠色行業招商考察團，另外順道推銷指定旅遊目的地（ADS）和旅遊勝地溫哥華。

羅品信說，訪問團的費用為12萬元，他及同行市議員雷健華等市府代表旅費為4.5萬元，再加上Vancouver Economic Development Commission辦理在世博舉辦商業論壇費用7.5萬元。

羅品信說，他這次將前往城市包括北京、石家莊、保定、上海、天津、廣州及香港，主要行程包括9月10日主持上海世博溫哥華日的開幕儀式，以及參加溫哥華與廣州締結姐妹城市25周年慶祝。

羅品信指出，這次考察團成員多達50人，除了市府代表外，還有來自溫哥華綠色行業的業界代表，總共代表20間公司，包括綠色能源科技廠商，也包括加拿大動畫公司Rainmaker Entertainment及Atomic Cartoon等本省動畫產業代表。產業代表主要將出席在上海舉行的商業論壇，與中國有興趣合作的廠商見面，並洽談可能的投資或合作計劃。

羅品信表示，由於適逢加中兩國簽署指定旅遊目的地國家（ADS）諒解備忘錄，且已有第



一團抵達溫哥華，在他停留上海世博期間，溫哥華館將會針對ADS新措施舉辦特別推介，讓更多中國潛在遊客知道ADS的方便及好處，同時也推介溫市多元文化特色。

溫市府被爆設傳媒黑名單

15人上榜 羅品信否認

【明報專訊】有本地政治博客爆料指，溫哥華市政府有一份傳媒黑名單，其中列出了15位不受偉景溫哥華（Vision Vancouver）歡迎的記者、博客作家以及電台名嘴。市長羅品信昨日否認有所謂的黑名單，並稱這是一個荒謬的笑話。

包括alexgtsakumis.com和citycaucus.com兩個博客這兩天先後披露黑名單，引起英文傳媒廣泛報道。根據薩庫明斯（Alex G. Tsakumis），黑名單是由一名前任偉景溫哥華的內部人士提供，名單上有15名傳媒人，他們因為曾經或經常批評溫市政府和市議會而被列為不友善、不受歡迎。薩庫明斯又稱，黑名單是由與羅品信共事的一批人擬定的。

羅品信昨日上午接受英文電台CKNW節目主持人Bill Good訪問時說，「這是一個笑話...荒謬。」他表示，沒有實質證據顯示有這份名單的存在，根本沒有這回事，簡直是在浪費時間，對名單上人士的新聞專業以及他們每日傑出的工作表現造成傷害。薩庫明斯爆出的黑名單有CKNW電台節目名嘴——前卑詩省副省長、教育廳長簡蕙芝（Christy Clark）和記者Jill Bennett、Janet Brown，其他12名人士分別是Mike Klassen（citycaucus.com）、Alex Tsakumis（alexgtsakumis.com）、Daniel Fontaine（citycaucus.com）、Marisa Thomas（Global電視台）、Wayne Moriarty（《省報》）、Jeff Lee（《溫哥華太陽報》）、Harvey Oberfeld（harveyoberfeld.ca）、Charlie Smith（免費區報The Georgia Straight）、Bob Mackin（免費日報24 hours）、Mike Howell及Mark Hasiuk（免費區報Vancouver Courier）、Geoff Dembicki（免費區報The Tyee）。

列市安小幼稚園擴建動土

【明報專訊】隨着全日制幼稚園即將在卑詩實行，列治文安德森小學（Henry Anderson Elementary）動工擴建幼稚園，料可增加14間課室。計劃耗費1700萬元，打造一個用大量木材、以自然採光、節能空調為題的新校舍。幼稚園擴建工程昨日舉行破土儀式，由省教育廳長麥雅雯（Margaret MacDiarmid）主持。安德森小學校長埃塞克斯（Pamela Essex）稱，昨日破土的新校舍預定共可建造14間教室，工程將在2011年1月正式開始，並將在2011-12學年開始前完工，共耗資1700萬元。新校舍將使用大量木質建材，並將融入自然採光和節能空調等設計，既環保又省電。麥雅雯稱，今年本省50%的小學都將可實行全日制幼稚園，到了2011年，全日幼稚園生的總數將在4萬人以上。在被問及溫市計劃實行的國語課程時，麥雅雯表示支持。她稱國語課程是個由社區自行發



起的計劃，這說明當地的華裔居民確實有此需求，因此她樂見其成。而對於溫市教育局有意關閉12間小學的議題，麥雅雯則重申名單中的學校起碼有2間空座

率達60%至70%，許多像是電費等營運成本都浪費在空教室里，使這些學校的資金運用效率下降50%，因此即便不用關校，較為大型的調整動作都在所難免。

加西就業全國3甲

卑詩北美排第6

【明報專訊】最新公布研究指，加西省份在2005年至2009年就業市場表現全國最佳，在排名榜中以阿省、沙省和卑詩省順序名列3甲。菲沙研究所（Fraser Institute）昨日發表的研究指，2005至2009年最佳就業市場排行榜上，阿省和沙省分別佔首及次位，而卑詩列第3名。阿省於上述5年間，在職位增長方面，尤以私營類別增幅為高，加上失業期亦較短，亦是全北美之冠。

位列加國第3的卑詩省，於北美排行榜上是第6位，研究指，本省與全國排第4的緬省，在今年的報告中，全國及北美排名榜位置均上升。於多個北美省份及州份中，阿拉斯加（Alaska）表現僅次於阿省，排北美第2位。研究所加拿大政策研究副主席兼這報告共同作者維爾杜斯（Niels Veldhuis）指，加西省份與加東省份比較，就業市場表現有明顯分別。加西在5個主要範疇上——就業增長、私營類別職位創造、失業率、失業期和勞動生產力均有最佳表現。他又指，安省和魁省的就業市場表現持續差勁，這突顯改革就業政策的需要。此外，研究亦發現，於這5年內，首30名的最佳表現者，一般在剛過去12個月均錄得較佳的就業數字增長和較低的失業率。

研究報告另一作者Amela Karabegovic則指出，加國不少省份存在不利就業市場的特質，建議所有省份都該重新考慮這些問題來改善就業狀況；研究所指會影響就業市場的問題包括，公營機構職位比例、工會制、最低工資和勞資關係法等。

鳳倫堂賀中秋迎月會

【明報專訊】薛、司徒氏宗親會鳳倫堂定於9月19日（星期日）中午12時，在該堂所舉辦「中秋節賀中秋迎月會」，屆時請各位宗長、會員踴躍參加。查詢電話：604-608-6636。

大溫地區天氣預測

今天	9/4 (六)	9/5 (日)	9/6 (一)
晴 15-23℃	晴間雲 13-19℃	多雲 11-18℃	陰間雨 12-16℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	8-22	晴間雲
愛蒙頓	7-23	多雲
溫尼辟	6-17	晴間雲
多倫多	14-25	陰間雨
渥太華	15-29	陰間雨
滿地可	18-31	晴間雨
三藩市	16-24	晴
洛杉磯	18-31	晴
紐約	19-28	晴間雨
香港	26-30	雨
台北	26-34	雨
北京	19-30	晴間雲
上海	25-32	晴間雨
廣州	24-31	陰間雨
新加坡	24-31	晴間雨
東京	28-34	晴間雲
悉尼	13-19	雨
倫敦	12-20	晴間雲

最近10期開獎紀錄

25 Jun 1t	5,22,28,31,39,46,48	4
2 Jul 1t	9,19,25,26,29,30,44	33
9 Jul 1t	9,10,19,24,28,30,31	46
16 Jul 1t	10,14,26,34,43,47,48	28
23 Jul 1t	17,19,26,29,34,35,38	47
30 Jul 1t	5,7,11,40,41,47,48	6
6 Aug 1t	1,5,6,32,36,38,41	29
13 Aug 1t	19,25,27,29,30,36,46	15
20 Aug 1t	4,5,7,8,18,30,35	39
27 Aug 1t	3,14,26,27,29,32,34	1

最近10期號碼開獎圖勢

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
0000*	000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	0000000000	

熱門號碼	冷門號碼	對子號碼
5 19 26 29 30	9 13 19 28 33	5-9 11-13 27-29 31-33

本期形勢

9月3日Lotto Max預測如下：1至9之間上期推出前中後三個號碼15-9來承接之前的四個空號碼；結果是連門1和官門3出線與預測的只有一點吻合，但還是認為5和9有出線機會的；10至19之間走勢輪轉14條冷門，這區其實除了19之外全是冷門，現在是前面的11-13和後邊的18-19之爭；20至29之間上期預測破空的是熱門26旺門29和夾在中間的27-28，結果26-27-29破空全部提到號碼，這四個號碼正是重疊出線目標，連在可能性極大30至39之間32-34一起出線，出線號碼與預測的不同，說明走勢在前面號碼中鞏固地盤，31-33也因此走入視線；40之後再次輪空，與之前的輪空不同，目標又回到後面，因為鄰區號碼作用，46-47-48後期強勢號碼與40-41比在位置上佔了優勢。

旺門號碼

29

官門號碼

2 12 13 16 20 21 23 37 42 45 49

最近五期走勢

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49
---	---	---	---	---

標叔玉鮑

標叔玉鮑嚴格挑選墨西哥新鮮玉鮑，以獨家秘方熬燉頂湯再煲煨，玉鮑彈牙可口，採用高科技真空包裝，徹底封存了所有的精華與鮮味，保證粒粒鮮甜。

標叔榮譽出品 信心保證

溫哥華代理：溫哥華標叔貿易 BBC Trading Co., Ltd. Richmond B.C. V6V 1Z8 Tel: 604-207-8930

649 測彩

9月1日攪珠結果，0系交白卷，狀態下沉；1系開出13，表現平平；2系也交白卷，走勢低迷；3系開出32、35和39，突然大熱大勇；4系開出46和48，狀態不俗。特別號碼5。是期頭獎仍無人中，彩金延至下期；二獎一票魁省中，彩金三十萬七千多元；三獎一百零三票中，每票彩金二千四百多元。是期3系和4系分別開出3個和2個號碼，值得留意。下期彩金累積一千六百萬元。

本期心水選擇

0系狀態下沉，冷選6和9。
1系表現平平，可選10或16。
2系走勢低迷，試選23或28。
3系突然大熱大勇，選30和37。
4系狀態不俗，可選40及44。

最近十期走勢圖 (反白者是特別號碼)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
1																																																

嚴重超速司機 新例扣車60天

本月20日起生效

【明報專訊】卑詩省將實施多項新法例來打擊嚴重超速司機。9月20日起，超速40公里或以上的司機，汽車將被強制扣留7日至60日。

省法務廳長麥德莊（Mike de Jong）昨日指出，多項措施是爲了打擊本省最惡劣的嚴重超速司機，保障行人、乘客和其他司機的安全。

初犯扣車7天

根據新法例，超速40公里或以上的司機，如果是第一次被抓到違規，汽車將被強制扣留7日，再犯則扣車30日，

兩年內被抓到3次或更多，汽車將被扣留60日。

麥德莊說，本省每年發出約一萬張的超速告票，而超速更是致死車禍的頭號原因。

除了扣留汽車時間增加，司機還將面對超速和汽車保險費增加將合共至少近700元的罰款。目前的罰款是368元至483元，視乎超速的嚴重性而定，另外

，汽車保費將加收320元的危駕費。

街頭飆車處罰加重

另外，街頭飆車的處罰亦加重，新規例的汽車強制扣留時間是7日，舊例的強制扣留時間只有48小時。駕車時與前車太貼近、駕車原地打轉讓輪胎在地上留下圓形痕跡等危險駕駛行爲也將面對汽車被扣留7日的處罰。

華人情緒健康會周年籌款晚會

本月10日舉行 現已開始售票

【明報專訊】加拿大華人情緒健康協會以服務華人爲宗旨，成立十多年，曾獲社區重要獎項，該協會周年籌款表演將於9月10日晚上7時30分在Michael J. Fox Theatre舉行。

比起土生土長的加拿大人，華人在移居加拿大後，要面對來自四方八面的煩惱，無論是語言、文化差異、就業問題、生活適應、婚姻和與子女關係等問題

，都會造成情緒困擾和精神壓力。

因此，一家專門以服務華人爲宗旨、深明華人文化、能以華語溝通、引導和輔助情緒健康的組織，實在是華人社群的苦海明燈。華人情緒健康協會需要市民的支持和捐助，以籌措營運經費。

此次周年籌款表演，由本地名家和新秀獻藝，包括徐旭紅、杜幹超、梁兆基、劉達玲、石素言、陳雅莉、李歡、梁

德安、Larissa Divakova、宋凌崎、陳玲舞蹈學院、Flesh 2.0、劍風體育會，David Lamb、Matisse Yiu 以及 Willie Tsai 等。門票25元及50元。

另外，中秋佳節臨近，大家若想送禮或自用，可幫忙購買列治文新城市廣場凱悅餅廊的義賣籌款餅卡，每張10元，可在該店作現金使用。購票或購卡請電604-273-1791。

中僑募善款日用品 助列市柏文火災戶

【明報專訊】中僑互助會現正爲列治文一棟火災柏文的住戶募款，截至昨日已募得1.3萬多元，但仍需更多捐助。是次受災戶多爲低收入者或新移民，許多人在家園付之一炬後生活陷入困難，因此中僑亦接受捐贈日用物資，幫助受災戶渡過難關。

截至昨日，中僑已爲失火柏文住戶募得共13,270元，募款活動仍在進行中。

此外，中僑亦爲受災戶募集各類急需的日用物資，並協助申請遺失文件的補發。

中僑互助會首席執行總監譚卓

全表示，這些受災戶多爲低收入者或新移民，在面臨語言障礙和經濟壓力的同時，又在火災中失去家園，因此還需要更多來自社區的支持方能渡過難關。

中僑在道明加拿大信託（TD Canada Trust）設有募款信託帳戶，全名是：「SUCCESS in trust of Richmond Fire Victims 2010」，帳戶號碼則是：44-5223931，民衆可在任何道明銀行分行匯款。民衆亦可將災民急需物資，捐至中僑列治文服務中心（220-7000 Minoru Blvd.），查詢請電604-279-7180。

不生病的生活方式講座

【明報專訊】中僑支援新移民耆英外展計劃，定於9月10日及17日下午2時半至4時，舉辦「不生病的生活方式一及二」國語講座。

好的生活方式可以幫助你預防疾病，及減少各種慢性疾病。劉先生會與大家分享什麼是遠離疾病的生活方式，這是由日本一位著名的腸胃病學專家所提倡的，

這專家自己50年來從沒有生過病。劉先生也會為大家介紹其他不同的保健養生法。

由加拿大註冊輔導員/心理治療師劉威志主講，新移民長者及中僑會員免費，地點：中僑菲沙服務中心多用途教室（5834 Fraser Street, Vancouver），報名及查詢604-408-7260李蔚玲（Vivian Lee）。



「沿路的情景」攝影展

溫哥華光愛中心第三世界國家寫實攝影展覽——「沿路的情景」目前本那比麗晶廣場二樓中信中心舉行，至9月18日結束。近年來，光愛義工團隊探訪多個貧窮國家，包括尼泊爾、印度、菲律賓、印尼、贊比亞、南非等國，設立各樣慈善服務，包括助學、免費飯餐供應、課後補習、孤兒院及各項社區服務。是次攝影展覽，展出各地照片超過40幀附說明，讓市民了解當地人生活、環境和困苦，以及光愛中心現有的服務，激發更多人參與扶貧，顧念孩童，一同創造更美好明天。（光愛中心提供）

大都會管弦樂團年度公演

【明報專訊】溫哥華大都會管弦樂團（Vancouver Metropolitan Orchestra，簡稱VMO）將於9月12日，舉辦成立8周年的年度音樂會。大都會樂團表示，今年的演出曲目以莫札特和貝多芬兩位音樂大師的作品爲主軸，創團指揮家謝建得將率領日、韓、華裔年輕音樂家，帶給本地樂迷一場豐富的音樂盛宴。

參與這次演出的音樂家包括日裔小提琴家Ran Matsumoto、韓裔大提琴家Luke Kim及鋼琴家Amy Lee，Trio Soloists演奏家將與大都會樂團聯彈貝多芬的三重協奏曲。而大都會樂團駐團作曲家Alain Maynard，將有年度新作發表；此次特邀日本知名小提琴家

松阪蘭演出，她除有傑出琴藝外，還擁日本小姐選美亞軍及日本和服小姐選美冠軍兩大頭銜，是難得內外兼修的藝術家。

大都會樂團指出，今年的年度音樂會仍於本那比Michael J. Fox Theatre舉行，時間爲9月12日下午2時。音樂會門票已開始發售，每張25元，收入用於資助本地年輕音樂家。

購票可電洽大都會樂團專線604-876-9397，或電郵：tickets@vmocanada.com，亦可親至Tom Lee列治文音樂中心或城中區辦公室2416 Main St.洽購。想了解更多該樂團的訊息，可上網http://www.vmocanada.com查詢。

豐林家電 15週年紀念

聯同 國際水電夏季大減價

凡購物滿\$50 送現金代用券\$5
滿\$100 送現金代用券\$10
滿\$200 送現金代用券\$20
多買多送部份貨品數量有限欲購從速

Toyotomi
TAD-T32JW
豐臣牌
流動冷氣機

特價: **\$699.95**

\$60 現金優惠

Cook Pot
MP-1740T
鍋寶
電子中藥壺

原價: \$59.95
特價: **\$29.95**

Panasonic
SR-G06FG
松下樂聲牌
傳統電飯煲

原價: \$44.95
特價: **\$39.95**

Panasonic
SR-DG102
松下樂聲牌
多功能電腦電飯煲

原價: \$129.95
特價: **\$99.95**

\$5 現金優惠

Panasonic
SR-MGS102
松下樂聲牌
備長炭
電腦電飯煲

原價: \$199.85
特價: **\$189.95**

Hamilton Beach
04531C
插牆式
空氣清新機

原價: \$21.95
特價: **\$14.95**

Toastez
TWK-60
電炒菜鍋

原價: \$69.95
特價: **\$39.95**

Sakura
R901B-30W
櫻花牌
抽油煙機

原價: \$229.95
特價: **\$206.96**

\$20 現金優惠

國際水電器材中心 豐林 Forum Home Appliances

245 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel: 604-688-1628
Store Hour 9:00 - 6:00

豐林 Forum Home Appliances
Burnaby
The Crystal Mall
4500 Kingsway
10:00 - 6:30
Shop online at: www.ForumAppliances.com

Richmond
Lansdowne Centre
5300 No.3 Road
8:30 - 7:00

 加拿大東蓮覺苑 (地址: 2495 Victoria Drive 電話: 604-255-6337) 電腦網址 website: www.buddhistdoor.com 電子郵件 email: tiky@axionet.com	
地藏菩薩聖誕	預祝 地藏菩薩聖誕 普佛一堂 日期: 9月5日(星期日) 時間: 上午9時30分
週日佛學講座	講題: 怎樣才是對自己好 第一講 克制是愛護自己 第二講 包容是安樂自己 第三講 利他是饒益自己 第四講 嘉言是美化自己 主講: 江妙吉祥居士 日期: 9月19, 26日; 10月3, 10日(週日) 時間: 上午11時半至12時半
佛理研習班	講題: 大般若經簡介(續) 1. 大般若經之中心思想 a. 前文提要(舍利般若、善現般若、信解般若) b. 續講實相般若及方便般若 2. 般若經與大智度論 3. 大般若經與現觀莊嚴論 主講: 江妙吉祥居士 日期: 9月4, 11, 18, 25日; 10月2, 9, 23, 30日(週六) 時間: 上午10時至11時30分
初級佛學班	講題: 迷悟之間 主講: 融勤法師 日期: 9月4, 11, 18, 25日; 10月2, 9, 23, 30日(週六) 時間: 下午1時半至3時

信輝貨運

Trust Freight (Canada) Inc.

辦理世界各地進出口運輸, 報關, 溫哥華轉運其它省份如卡加利、愛民頓、沙省、溫尼碧、Regina、多倫多、滿地可及中國內地如廣州、中山、番禺、上海、北京等一條龍服務。

***榮獲中國東方航空貨運特許代理權, 歡迎查詢**

提供溫哥華出口特廉海, 空運費 (海產, 商業及私人物品)

歡迎免費查詢

溫哥華: **604-276-2118**
多倫多: **905-677-2796**

Email: import@trustfreight.com
export@trustfreight.com

HEAD OFFICE - VANCOUVER
UNIT 2130-5000 MILLER RD.
RICHMOND, BC
V7B 1K9 CANADA

TORONTO OFFICE
5945 AIRPORT ROAD, STE#266
MISSISSAUGA, ONTARIO
L4V 1R9 CANADA

www.trustfreight.com

為亞裔家庭提供 百年安排 未雨綢繆

福地及葬禮顧問

- 提供一站式服務
- 免費善後服務
- 包括預售永久福地、室內外骨灰位及中西式全套長生禮儀

Annie 黃愛琼
604-760-1298

永久福地 全新私家花園
現已落成 歡迎電話查詢
永多利墓園
VICTORY Memorial Park
14831 28th Avenue, Surrey
高希雲殯儀館
GLENHAVEN Memorial Chapel
1835 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V5L 1T3



我們提供免費10年保養 他們卻「望塵莫及」

無袋式吸塵機將殘留塵埃排於空氣中。Miele的空氣潔淨系統及獨特的9層設計吸塵袋；能確保從吸塵機排出的空氣比室內空氣更潔淨。現凡於九月份選購Miele吸塵機更可享**免費**十年原廠保養。潔淨空氣及**免費**十年保養兼得；其他對手望塵莫及。詳情請瀏覽miele.ca。

FREE 10 year warranty this September

Advantage VACUUMS
We Leave Our Competition in the Dust

溫哥華: 5747 West Boulevard **604-261-1134** (提供國、粵語服務)
1533 Robson Street **604-681-2776**
Nanaimo: 1533 Estevan Road **250-753-2822**

Miele

Free upgrade from manufacturer's standard warranty to a total 10-year Miele Extended Care Coverage applies to all current Miele Vacuum models purchased directly from an authorized Miele floorcare dealer between September 1, 2010 and October 3, 2010 inclusive. Must register purchase of Miele vacuum cleaner at www.miele.ca. Original proof of purchase required at time of warranty claim. For full terms and conditions of this Miele promotion, please consult www.miele.ca. "Miele" and the Miele logo are registered trademarks of Miele & Cie. KG. © 2010 Miele Limited.